



|                                 |  |                                       |                                |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|--------------------------------|
| A. Kirchen und Schulsprache:    |  | B. Volkssprache:                      |                                |
| Deutsch                         | Dänisch (☞ ebenfalls Dänisch und Deutsch.) | Deutsch (Plattdeutsch)                | Frisisch.                      |
| Abwechselnd Dänisch und Deutsch | Holländisch                                | Deutsch über Dänisch im Uebergemisch. | Frisisch und Deutsch.          |
|                                 |  | Deutsch und Dänisch im Gleichgemisch. | Frisisch und Dänisch.          |
|                                 |  | Dänisch im Uebergemisch über Deutsch. | Deutsch, Dänisch und Frisisch. |
|                                 |  | Dänisch.                              |                                |

Abb. 1

Mehrfarbig gedruckte ‚Sprachenkarte‘ von H. Biernatzki aus dem Jahre 1849 (aus: Allen, *Geschichte...*, II (1859/1971), Anhang Nr. IV).

Sowohl von deutscher als auch von dänischer Seite wurden mehrere Sprachenkarten dieser Art erstellt, um die jeweiligen nationalen Gebietsansprüche zu dokumentieren.